

**One is more – Cargotec Årsredovisning 2010**

Under 2010 visade Cargotec, än en gång, varför "one is more". Tack vare av en framgångsrik integration kan Cargotec nu betjäna sina kunder ännu bättre – överallt där gods är i rörelse. Läs mer i Cargotecs årsredovisning: [www.cargotec.com/annualreport](http://www.cargotec.com/annualreport)



Cargotec Corporation  
Sörnäs strandväg 23, P.O. Box 61  
FI-00501 Helsingfors, Finland  
Telefon: +358 20 777 4000  
E-post: [communications@cargotec.com](mailto:communications@cargotec.com)  
[www.cargotec.com](http://www.cargotec.com)

MARS 2011 | UPPLAGA 15 000

# One is more



[www.cargotec.com](http://www.cargotec.com)

## På land–i hamnar–till sjöss

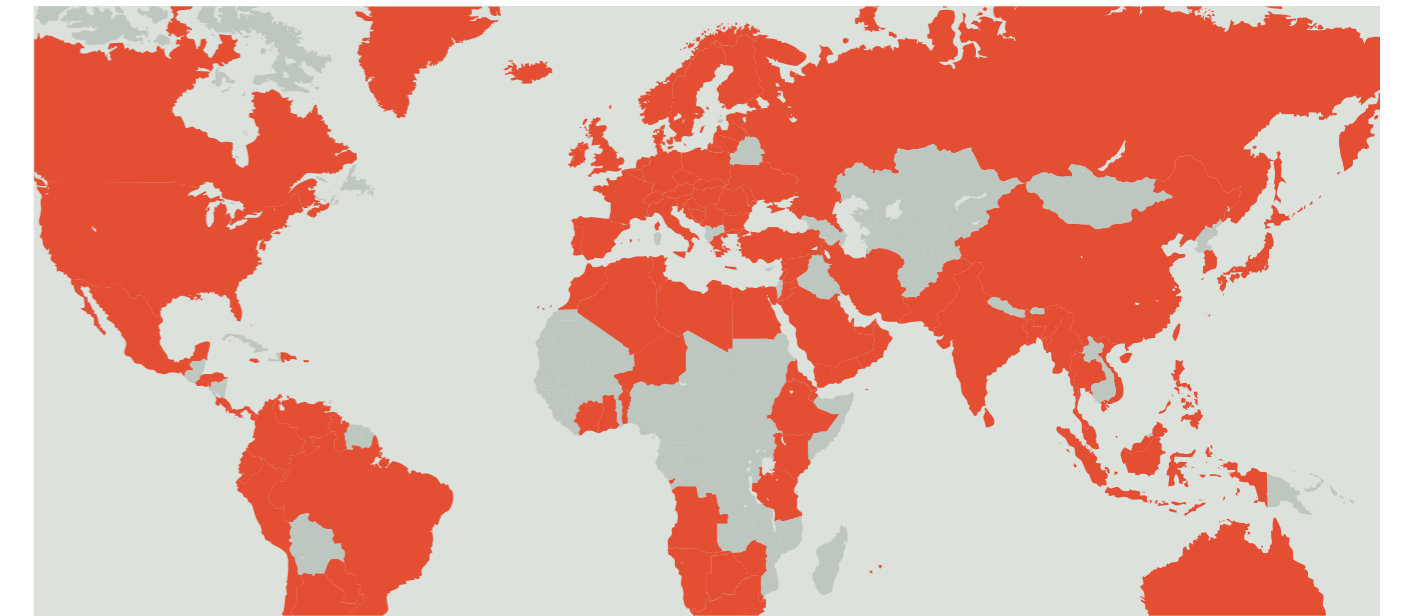
Cargotec effektiviserar lastflöden genom att erbjuda lösningar för lastning och lossning av gods, på land och till sjöss – överallt där laster fraktas. Cargotecs dottervarumärken för godshantering – Hiab, Kalmar och MacGregor, är globalt marknadsledande inom sina respektive områden. Cargotecs världsomspännande nätverk, nära kunderna, erbjuder omfattande tjänster som säkrar en utrustning med kontinuerlig, pålitlig och hållbar prestanda.

Cargotec bildades 2005 då Hiab, Kalmar och MacGregor, med kompetens och erfarenhet i världsklass, gick samman. Dessa unika dottervarumärken är erkänt ledande inom last- och lasthanteringslösningar världen runt. Som ett enat Cargotec kan vi nu ännu bättre dela vår bästa praxis och expertis när vi skapar mervärde åt våra kunder.

## Cargotec i korthet

### Vår globala närvaro

är unik. Vår närvaro där de internationella lastflödena möts gör att vi håller gods i rörelse runtom i världen. Tack vare våra tre dottervarumärkens gemensamma ansträngningar kan vi erbjuda fullständiga lastnings- och godshanteringslösningar åt krävande kunder. Vi är stolta över att kunna erbjuda lokal service åt våra globala kunder, i världens alla hörn.



1:a

Cargotec är världsledande leverantör av lasthanteringslösningar.

1/4

Cargotec flyttar var fjärde container i världen.

5 km

Cargotec producerar 6 000 lastrumsluckor årligen. Om de läggs ovanpå varandra blir stapeln mer än fem kilometer hög.

120 länder

Cargotec har verksamhet i mer än 120 länder.

100 år

Cargotecs äldsta varumärke, Kalmar, har en historia på mer än ett sekelskift tillbaka i tiden.

-50°C

MacGregors utrustning som utformats för de arktiska regionerna fungerar även under de mest extrema förhållanden.

3=1

Våra tre marknadsledande dottervarumärken – Hiab, Kalmar och MacGregor – bildar ett förenat Cargotec.

## Vår strategi

**Förmågan** att kunna förstå och uppfatta förändringar i marknadsförhållanden och kundbehov är kärnan i vår strategi. När Cargotecs nuvarande strategi förädlades beskrev vi de megatrender i den globala ekonomin som kan beräknas ha ett avgörande inflytande på företagets framtid.

Vi har insett att det inte är rimligt att ta fram en detaljerad femårsplan i den snabbt föränderliga världen. Istället är det avgörande att fastställa prioriteringar, eftersom dessa möjliggör en fortsatt affärsutveckling i linje med strategin. Fyra områden är prioriterade i Cargotecs strategi: kunder, tjänster, tillväxtmarknader och intern tydlighet.

### Kunder

Ett kunddrivet förhållningssätt är kärnan i företagets strategi

### Tjänster

En stark betoning på utveckling av tjänster, i linje med kundernas värdekedja

### Tillväxtmarknader

Styrka, särskilt i framväxande ekonomiska regioner, då mogna marknader visar långsammare tillväxt

### Intern tydlighet

Förbättrad effektivitet och sammanhållning genom processutveckling och att arbeta tillsammans



”För att bättre kunna betjäna våra kunder och förstå vad de verkligen önskar måste vi se saken ur deras perspektiv.”  
- Mikael Mäkinen, Cargotecs Vd och styrelseordförande

## Vision och värderingar

**Vår vision** är att vara världens ledande leverantör av lasthanteringslösningar. Vi är stolta över det arbete vi uträttat, men har blicken riktad mot framtiden och våra kunders föränderliga behov. Alla de aspekter som uppmärksammas i denna folder lägger grunden för Cargotecs vision – vår väg framåt.

**Vara ledande** i utvecklingen av verksamheten och den bransch vi verkar i

**Kombinera** vår styrka och våra resurser till ett företag

**Sätta** standarden för hållbarhet inom lasthantering

**Driva** den tekniska utvecklingen till fördel för våra kunder

**Bygga upp** den fulla potentialen av våra tjänster och lösningar

**Investera** i vår personal

**Våra kärnvärden** är essensen av Cargotec och kommunicerar vad vårt företag innerst inne handlar om. De är centrala för att motivera medarbetare och skapa engagemang.

Global närvaro – lokal service

Anställda med olika bakgrunder, samt med det största världsomspännande servicenätverket i branschen, gör Cargotec till ett verkligt globalt företag. Vi är alltid redo att ta itu med de utmaningar våra kunder kan möta, var som helst i världen.

Samarbete

Den unika kombinationen av global närvaro och lokal service skulle inte vara möjlig om vi inte arbetade tillsammans. På Cargotec omfattar samarbetet både interna processer och relationer med alla våra externa intressenter.

Hållbar resultat

Vårt engagemang för hållbara resultat är närvarande i allt vi gör. För våra kunder och andra intressenter kan hållbar prestation översättas med tillförlitlighet, hög tillgänglighet, konkurrenskraft och lönsamhet.

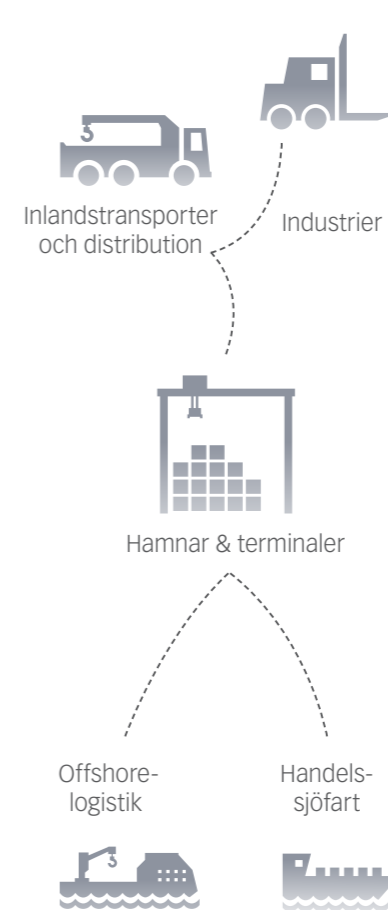
Vårt löfte till kunderna:  
we keep cargo on the move™

## Cargotecs lösningar

# Flyttandet av gods

och varor är grundläggande för att vårt moderna samhälle ska kunna hållas igång. Varje dag transporteras miljoner artiklar, allt från råmaterial till konsumtionsvaror, både mellan länder och kontinenter. För att säkerställa att last flyttas säkert och effektivt är innovativa och hållbara godshanteringslösningar nödvändiga. Detta är Cargotec experter på.

**Cargotecs lösningar** används vid så gott som alla knutpunkter för lastflöden jorden runt. Cargotec betjänar inte bara utvecklade marknader, utan är även aktivt involverade i att uppfylla nya tillväxtmarknaders behov av lasthantering. Cargotecs tre dottervarumärken, Hiab, Kalmar och MacGregor, är alla marknadsledande inom sina respektive områden. De är erkända för sin prestationsförmåga vad gäller lastnings- och lasthanteringslösningar, på land och till sjöss – överallt där gods är i rörelse. Var och en täcker upp en viktig del av leveranskedjan. Allt från lastning och distribution av gods på vägar, till hamnar och terminaler där last hanteras, ändå till fartyg och offshore-plattformar, där säkra och pålitliga system är livsviktiga.



### Hiab

**Hiabs produkter** och lösningar fraktar gods och material på vägar och arbetsplatser för en rad olika branscher, från skogsbruk, avfallshantering och återvinning till infrastruktur, brandbekämpning och försvar. Lyftkranar, skogs- och återvinningskranar, lastväxlare system, bakgavellyftar och påhängstruckar ingår också i utbudet.

### Kalmar

**Kalmars lösningar** återfinns i hamnar och terminalverksamhet, distributionscentraler och tung industri världen över. Vårt erbjudande inkluderar Ship-to-Shorekranar, hamnkranar, grensletruckar, reachstackers, terminaltraktorer liksom utrustning för hantering av tomma containrar. Gaffeltruckar och timmerstaplare för trä- och pappersindustrin finns också bland produkterna i Cargotecs Kalmarsortiment.

### MacGregor

**MacGregors lösningar** används för sjötransporter och inom offshoreindustrin, där säkra och pålitliga användning av kranar, lastluckor, RoRo och godssurringsutrustning samt bulkhantering och offshorelasthanteringssystem är avgörande. Dessutom är MacGregor laståtkomstutrustning tillgänglig för marina logistikfartyg. Cargotec levererar även MacGregor linkspan samt Siwertell bulkhanteringsutrustning.

## Containrar

som förflyttas mellan olika länder spelar en viktig roll i det internationella handelsutbytet. Var fjärde container på jorden förflyttas med Cargotecutrustning, vid något tillfälle under sin resa. Våra tre marknadsledande varumärken är närvarande på alla viktiga knutpunkter i det världsomspännande logistiknätverket. Vi vet vad som krävs för att en ost ska kunna färdas hela vägen från tillverkningsorten till ditt matbord. Faktum är att vi hjälper till att göra det möjligt.



**07:15, Parma, Italien** Morgonsolen har knappt nått trädkropparna när arbetarna på en traditionell parmesantillverkare gör sig redo för en ny hektisk dag.

Idag förbereds många transporter för att sändas till ostälskare världen över. Parmesanosten, perfekt mogen och omsorgsfullt paketerad, är nu redo att lyftas ombord på en lastbil med hjälp av en Hiab Moffett påhängstruck.

### Resan börjar

Stora tyngder är ingen match för en Moffett. Därför har föraren inget att oroa sig för. Han vet att Cargotec har lång erfarenhet av att bygga lasthanteringslösningar av god kvalitet, som kranar, lastväxlare och kranar som används vid skogsbruk och återvinning.

Efter att försiktigt ha satt ned den värdefulla lasten är föraren och hans betrodda Moffett redo att sända iväg lastbilen, och dess container fylld med parmesan, mot närmaste hamn där ett fartyg väntar.

### Seglandes norrut

Containerterminalen i Livorno är en stad i sig. Flitiga grensletruckar travar containrar i perfekt ordnade staplar.

Med ett par finjusterade manövrar lyfter en grensletruck containern från lastbilen. Strax tar en STS-kran från Kalmar över och placerar containern på lastbåtens däck. Det är dags att ta adjö av Italien.

Det är ingen lätt uppgift att färdas över Medelhavet, runt Gibraltar och över Atlantens höga



en beställning. En del av parmesanosten kommer snart att föras ut till marknaden av en lokal distributör.

När chauffören kommer fram hjälper Cargotecs Zepro bakgavellyft till att lasta av osten. Det är en standardutrustning för branschen som används överallt i världen.

Med hjälp av Cargotecs utrustning kan osten äntligen säljas.

Den värdefulla lasten hålls säkert på plats även när vågorna går höga

dyningar. Vid hårda väderförhållanden är det viktigt att kunna garantera lastens säkerhet. Cargotecs marina lösningar från MacGregor är idealiska för verksamhet till havs. Med våra enorma lastluckor, förstklassiga surrningsutrustning och lås hålls den värdefulla lasten stadig, även när vågorna går höga.

### En smak av sol

Efter en vecka till sjöss har osten äntligen kommit fram till Finland. I Helsingfors hamn används än en gång Kalmarutrustning av världsklass för att lossa lasten.

Efter ett snabbt stopp hos en grossist är parmesanen redo för en annan resa: en butiksägare från en mataffär i centrum har lagt in



## Våra medarbetare

håller gods i rörelse. Ett världsomspännande nätverk med 10 000 professionella medarbetare, dedikerade att leverera service av högsta standard samt möta, och överträffa, kundernas förväntningar. Och Cargotec är i sin tur dedikerad att kontinuerligt utveckla, uppmuntra och motivera sina anställda.



**Som ett företag** är vi bättre rustade för att samordna våra initiativ och metoder vad gäller personalresurser. Vi kan se till att våra godsexperter är placerade där de behövs, nära kunden. Denna kombination av global närvaro och lokal service är en av de viktigaste fördelarna med ett förenat Cargotec. Genom att verka som ett företag kan vi säkerställa att hållbara affärsprinciper prioriteras i all vår verksamhet och i alla våra kundrelationer.

**Vårt globala marknadsledarskap** kräver att vi kan attrahera och behålla förstklassiga förmågor. För detta ändamål kan Cargotec erbjuda omfattande världsomspännande möjligheter, kompetensutveckling, motiverande belöningssystem, utbildningsprogram och en stimulerande arbetsmiljö i ett företag som är främst inom sitt område. Byggandet av framgångsrika medarbetarrelationer börjar vid rekryteringen. Vi strävar efter att attrahera de bästa medarbetarna och fokuserar på att ta hand om dem genom att se till att de har en sund och säker arbetsplats, liksom möjligheter till utveckling.



**Angel Yang**  
**Förman, Reservdelsförsäljning, Marine Service, Shanghai, Kina**  
"Kina är en enorm marknad och konkurrensen är hård. Att arbeta tillsammans med andra enheter inom Cargotec hjälper till att upprätthålla den höga kvaliteten på våra produkter, medan våra kunder får en förstklassig service."



**Dushyant Puthran**  
**Servicetekniker, Dubai, Förenade Arabemiraten**  
"En stark arbetsgemenskap hjälper Cargotec att möta kraven vad gäller kvalitet, kostnader, leverans av utrustning och serviceefterfrågan."



**Eduardo Calejero**  
**VP, After Sales Technical Support, Truck-Mounted Equipment Division, Zaragoza, Spanien**  
"Ett nära samarbete gör att vi i vårt jobb får möjlighet att bättre bekanta oss med kunderna, marknadsområden, monteringsenheter och konstruktionsavdelningar."



## Hållbar utveckling

är grunden i allt vi gör. Det innebär att aktivt främja säkerhet och hälsa liksom att värna miljön omkring oss. Även om avtrycket på miljön från Cargotecs egen verksamhet är relativt liten arbetar vi ständigt för att minska vår påverkan på miljön. Cargotec bidrar också till att sänka sina kunders koldioxidutsläpp genom att erbjuda utbildning och utveckla branschledande lösningar vad gäller energieffektivitet.

Hantering av hållbarhet i vår verksamhet baseras på certifierade system för miljö, kvalitet, hälsa och säkerhet, liksom vår egen övervakning av nyckeltal.

### Toppmodernt operativsystem i Polen

Ett integrerat operativsystem byggt för Cargotecs nyaste MAU-enhet (multi-assemble unit) i Polen hjälper till att säkerställa kontinuerligt genomförande och utveckling av åtgärder vad gäller kvalitet, miljö, hälsa och säkerhet. Nyligen tilldelades operativsystemet certifikat gällande uppfyllande av standarder för ISO 9001, ISO 14001 samt OHSAS 18001. Det är första gången i Cargotecs historia som certifieringen av ett operativsystem uppfyller tre standarder.

### Pro Future™

Pro Future™-konceptet tillämpas på Cargotecs produkter, som uppfyller stränga krav vad gäller energieffektivitet, utsläpp och återvinning. Uppfyllandet och efterföljandet av dessa kriterier hjälper även Cargotec att uppnå sina mål som inbjuden medlem i det världsomspännande initiativet Clinton Global. Pro Future™-märkningen gör att kunder kan välja ett mer miljövänligt alternativ. Det slutliga målet är att kunna sätta märkningen på all Cargotecutrustning.

### Undersökning lastrumsluckor

Nyligen genomförde Cargotecs affärsområde Marine en undersökning i samarbete med Lappeenranta University of Technology, Finland, för att bedöma lastluckors totala påverkan över livscykeln. Det framkom att största delen av lastluckornas miljömässiga påverkan genererades i processer helt utanför Cargotecs kontroll. Vid skapandet av nya kundlösningar är det därför rimligt att Cargotec fokuserar på att främja godstransporternas och särskilt fartygspersonalens säkerhet.



## Arbetet

med att förse befintliga och potentiella kunder med de bästa lösningarna på marknaden börjar med forskning och utveckling (FoU). Ingenjörerna på våra FoU-center runt om i världen är engagerade i samarbeten med kunderna. Det är genom dessa nära partnerskap som vi får möjlighet att hitta lösningar som är anpassade för våra kunders behov. Cargotec har investerat stort i forskning kring teknik, med fokus på energieffektivitet och säkra lösningar, liksom i den senaste informations- och kommunikationstekniken.

### Göra kranar säkrare

Cargotec har utvecklat flera nya säkerhetsfunktioner för Hiabkranar för att uppfylla EU:s maskindirektiv (2006/42/EC) och den mer detaljerade standarden för lastkranar (EN12999:2009). En av de mest framträdande innovationerna är variabel stabilitetsbegränsning (VSL). VSL kontrollerar kranens stabilitet genom att optimera stödbenens funktion.

### Automationsprojekt i Hamburgs hamn

I ett unikt projekt har Cargotec utrustat Tysklands mest trafikerade terminal, containerterminalen Burchardkai i Hamburgs hamn, med 24 Kalmar automatiska kranar och kundanpassade system för kontroll och automatik.

### Verklighetstrogen simulatorutbildning

Cargotec har nyligen färdigställt en simulator för att kunna erbjuda en realistisk utbildning åt operatörer av lasthanteringsutrustning offshore. Nu kan operatörerna snabbt få erfarenheter av olika situationer motsvarande veckor av mer traditionella undervisningsmetoder. Simulatoren har byggts in i en container av standardstorlek och kan även flyttas och ställas upp hos kunderna.

### Innovativa tjänster

Cargotec fokuserar på utvecklingen av ett heltäckande utbud av tjänster som hjälper våra kunder att hantera sina underhållsarbeten samt öka produktivitet, effektivitet och maskinernas livslängd. Nyligen har Cargotec lanserat EcoService-konceptet, som fokuserar på servicelösningar med både ekonomiska och ekologiska fördelar för kunden.

## Nyckeltal

# Vår framgång

är summan av många saker. Cargotecs storlek och engagemang gör oss till en pålitlig affärspartner. Överallt i världen kan vi tillhandahålla service baserad på samma solida kvalitetsprinciper. Vi är stolta över vår förmåga att kunna erbjuda ett stabilt, långsiktigt engagemang i alla våra kundrelationer.

Vår enastående leveranskedja blir uppenbar när man studerar den geografiska fördelningen av vår orderstock. Cargotec får beställningar från hela världen – och från ett ständigt ökande antal platser. Cargotec är en föregångare inom ny teknik och erbjuder sina kunder lösningar där vår banbrytande tekniska kompetens kan utnyttjas. På senare tid är det ofta automation, intelligenta lösningar samt energieffektivitet som gjort att kunderna lagt sina beställningar hos oss.

## Cargotecs finansiella målsättning

- Årlig tillväxt som överskrider 10 procent (inklusive förvärv)
- Höjning av vinstmarginalen till 10 procent
- Skuldsättningsgrad understigande 50 procent (över cykeln)
- Utdelning om 30–50 procent per aktie

Cargotecs finansiella mål återbekräftades, baserat på strategin, i september 2010. De finansiella målen avspeglar tillväxtförväntningar inom Cargotecs bransch, liksom åtgärder som genomförts eller kommer att genomföras av företaget.


## Försäljning efter marknadsområde

Cargotec har en stark ställning i Europa och Nordamerika samt en växande närvaro på tillväxtmarknaderna. Under de senaste åren har tillväxtmarknaderna blivit allt mer viktiga för Cargotec. I Asien-Stillahavsområdet har vi en årlig tillväxt på 20–30 procent.

Europa, Mellanöstern och Afrika 40 % | Asien-Stillahavsområdet 42 % | Amerika 18 %

## Nyckeltal

	2010	2009	2008
Orderingång (miljoner euro)	2 729	1 828	3 769
Orderstock (miljoner euro)	2 356	2 149	3 054
Försäljning (miljoner euro)	2 575	2 581	3 399
Rörelseresultat (miljoner euro)	131,4	0,3	173,7



Tillväxtmarknaderna blivit allt mer viktiga för Cargotec